

Transkript för Simple Swedish Podcast - #5 - Spontant snack med min vän Soraya om livet i Budapest och livet i Sverige

Och idag så har jag en gäst, eller jag är snarare gäst hos henne. Vem är du?

Jag är Soraya, och ja, din kompis.

Så jag tänkte det skulle vara kul att ha med andra personer i podden och Soraya bor också här i Budapest. Och vi har inte planerat vad vi ska säga här, utan det kommer vara bara spontant snack, men jag tänkte, du kan ju berätta lite, liksom, vem du är och vad du gör i Budapest.

Okej, ja, jag heter Soraya, och jag pluggar - studerar - här i Budapest, och jag pluggar till **apotekare**, och jag kom hit för ungefär sex år sen.

Sex år sen, shit

Och..ja, jag älskar Budapest, jag saknar inte Sverige så mycket. Men ibland så längtar man hem.

Okej, så vad är det man längtar hem efter?

Till Sverige menar du? Ehm, godis såklart, haha

Bara som en **upplysning** för alla, att svenskt godis är det bästa godiset, det är liksom *common knowlege*

Definitivt *common knowledge*. Nej men jag..jag saknar det rena i Sverige, hur rent det är. Väldigt snälla och trevliga människor

Är dom inte snälla och trevliga här?

Jo dom är det **innerst inne**, men det tar ett tag att upptäcka den sidan hos ungerska personer, tycker jag i alla fall.

Ja, ja..det..jag kan hålla med lite, ibland är ungrare lite svåra.

..att förstå och.. Ja, dom har liksom.. Ja jag tror man får **gräva** i..ah när man ska lära känna dom och så.. Och så när man har lärt känna dom så ser man att dom är väldigt bra personer, många av dom

Har du.. För jag har väldigt få ungerska vänner, trots att jag har bott här i typ tre

år

Okej, bara tre år? Oj

Bara tre år, jag tycker det är ganska..

Ja men sex år, jag har bott här i sex år. Ja, jag har ganska många ungerska kompisar faktiskt

Du har gjort ett bättre jobb än mig med det

Ja, ja men du har ju många internationella kompisar, som inte är från Ungern

Precis, så alla mina vänner kommer från olika länder. Men jag, jag tycker det är najs, men, det är också lite konstigt att jag har bott i Ungern i tre år och det är liksom svårt tycker jag

Att få ungerska vänner eller?

Mm precis

Varför tror du att det är svårt?

Ja, jag vet inte, det kan ha **en hel del** att göra med att..alltså..att min vängrupp är väldigt internationell

Mm precis

Och..vet inte.. Det blir ofta i så fall en specifik typ av personer. För att..

Att man **drar till sig** internationella människor i stället för ungerska, typ, ifall man är en internationell grupp

Precis, och jag vet att det händer väl nästan alltid. Jag vet att..flera elever som jag har nu, dom bor i Sverige men dom flesta av deras vänner är från andra länder.

Ah precis. Ja men det är ju så, *expats hang out with other expats*. Ibland kan det vara så

Ja och jag tror att Sverige är också ett land där det är lite svårt att få svenska vänner om du kommer från utlandet

Ja jag tycker det är svårt att få vänner i Sverige även om man är svensk. Så, det är..jag vet inte varför. Jag har aldrig haft jättemånga vänner i Sverige faktiskt. Och det har alltid varit svårt för mig att få vänner i Sverige. Men det har inte vart

lika svårt här. Men det kanske är för att jag är liksom internationell när jag är här, som det har varit så lätt för mig att få vänner här, och inte lika lätt i Sverige. Jag vet inte, men..

Jag tror att det är en stor anledning, för jag har också mycket lättare.. Alltså jag har bra vänner i Sverige, men det är väldigt.. Jag träffar nya människor här mycket mycket oftare och det är mer intressant för att alla kommer från olika länder, olika baggrund. Även om jag pratar med människor från Ungern så är det annorlunda mot hur jag har haft det och för mig är det mycket mer intressant.

Ja, det är ganska..eh..det är ganska **sorgligt** om du tänker efter för att eh..för tänk dig att du tycker den personen är liksom, intressant bara för att dom, alltså, **på grund av** deras kultur, eller på grund av att dom kommer från ett annat land till exempel. Egentligen så borde man kunna.. Alltså jag..jag tycker det, att man borde kunna vilja lära känna människor på grund av den dom är liksom, deras personlighet och **såna saker**.

Jag vet inte det..det är sant

Men jag håller med dig, det är så för mig också. När man inte känner till nånting av vart dom kommer ifrån så vill man bara veta mer och..såna saker.. Så..

Ja det.. Oavsett om det är bra eller dåligt så är ju effekten att det blir mer intressant. Och jag tycker också det är bra av anledningen att man lär sig mer saker och får mer perspektiv när man **umgås** med människor från olika länder.

Definitivt. Ja det är.. Jag har lärt mig så mycket ända sen jag kom till Budapest. Jag har fått upplevelser och sånt som jag aldrig hade fått ifall jag hade bott i Sverige. På grund av alla människor som jag har träffat.

Har du nåt exempel?

Oj, haha, jag ska nog inte ta upp några exempel.. Men..men det är ju så, bara på grund av människorna jag har träffat menar jag, så har jag ju lärt mig jättemycket och.. När man träffar många olika människor från olika länder så får man mer förståelse för andra människor också. Helt annorlunda från människor som bor i Sverige nu, som har bott där i hela sitt liv. Dom har inte lika mycket.. Dom är kanske lite **fördomsfulla**. Och, ah det är mycket lättare att släppa det när man har träffat massa olika människor.

Precis, jag håller definitivt med. Och jag känner att man blir..det..okej.. Det är lite komplicerat att prata om..

Ja, går in i väldigt djupa konversationer här.

Men var din plan från början att stanna i Budapest så länge?

Nej, planen var att komma hit för att göra färdigt min utbildning och så..åka **nån annanstans** faktiskt, i världen. Men nu så vill jag väldigt gärna åka tillbaka hem till Sverige när jag är färdig. Ja, mest för att livet är liksom lättare, och jag kan starta min familj **så småningom**, alltså.. Om några år kanske. Så, **det är väl typ därför**

Så du vill definitivt.. Om du skaffar familj så är det..tycker du det är bäst i Sverige

Mm, jag tycker det. För jag har haft en väldigt bra..känner mig väldigt **lyckligt lottad** som har fått växa upp i Sverige, och jag tror att min barndom var väldigt bra. Bra utbildning och såna saker. Så ah, jag skulle vilja att mina barn kanske kan få det också.

Så var i Sverige är du uppvuxen?

Göteborg. På västkusten

Och var i Göteborg?

Jag har flyttat elva gånger

Elva? Oj

Så ah, väldigt många gånger. Men det var bara för att vi åkte till Sverige, ehm.. Vad heter det, *refugees* typ

Som **flyktingar**

Ah som flyktingar. Så det var därför som vi inte var..som vi var tvungna att flytta ganska ofta

Hur gammal var du då?

Jag var tre..tre år gammal

Så du kommer inte ihåg, liksom, resan och så?

Jo, jag har vissa minnen, liksom..lite såhär, flashbacks, ja definitivt. Det var så starka..det var så starka händelser liksom, det var så känslofullt, så.. Det är klart man kommer ihåg, även när man var så liten

Ja, för jag vet inte, det är svårt för mig att jämföra, för jag var.. Jag kommer inte ihåg något från när jag var tre

Jo men det är ofta så, jag kommer inte ihåg när jag satt och lekte bara i parken eller nåt sånt där heller, utan det är dom här viktiga, eller väldigt känslofulla händelserna som jag kommer ihåg, lite, så..

Har du nåt speciellt som du..

Ja, till exempel när vi åkte från Iran då, där jag är född, så när jag säger hejdå till min pappa på flygplatsen och min mamma kysser honom och säger hejdå. Så, kommer jag ihåg det, den stunden väldigt bra liksom.

Det måste ha varit en intensiv stund. Så han stannade där då?

Mhm, precis, eller.. Senare så åkte han till Italien.

Och ni åkte till Sverige, Göteborg. Bra ställe

Ja väldigt bra ställe! Jag älskar Göteborg. Det är den bästa staden av alla städer i Sverige.

Jasså? Vad gillar du mest med Göteborg?

Jag gillar att det är en storstad, men det är också en liten stad, **samtidigt**. Så det kan va mysigt och litet, men går man lite utanför så ser man hur stort det verkligen är, och det har lite det här hektiska, storstadskänslan också, som jag gillar väldigt mycket.

Så du gillar inte när det är för litet och..

Nej verkligen inte, det är därför jag älskar Budapest

Jag tycker att Budapest har perfekt storlek.

Ja, eller hur, det är inte så att man blir.. Man kan bli lite stressad, men det är en bra **grad** på stressen tycker jag. Det gör livet lite mer intressant

Så.. Jag tänker på till exempel hur lång tid det tar att **ta sig någonstans**, att åka någonstans. För att.. I Budapest kan man gå nästan överallt, och det tycker jag är riktigt härligt

Ja verkligen. Det kan man inte i Göteborg

Och Göteborg är ändå mindre liksom, än.. Den är mer **utpridd** då. För att i Budapest så är det mest koncentrerat till liksom **stadskärnan**

Exakt exakt, det är mycket mer.. Det är större, i storlek, själva staden. Men det är mer **befolkat** i Budapest.

Men jag tror också, Göteborg är ju.. Dom delarna som är intressanta är mer utspridda.

Ah precis

Längre emellan, så ja, jag skulle inte gå från Liseberg till Majorna.

Ah nej. Saltholmen menar du då eller.. Har du vart där?

Jag har vart där två gånger kanske. Men det är alltid så.. Det är alltid så jävla kallt!

Ah alltid. Det är typ det sämsta med Sverige. Alltså det är alltid kallt, **till och med** på sommaren

Ja nu idag är det ju en typisk svensk sommardag här, det är typ 18 grader och **mulet**.

Ah men jag var i Sverige för.. Jag var där igår faktiskt, jag kom hem igår kväll. Och..det var 14 grader. Seriöst. Så kallt.

Men nu är det ju september.

Ja ja, men det är fortfarande för kallt.

I Sverige så.. Sommaren slutar verkligen i.. Alltså oktober, september, det är väldigt ovanligt att man har varma dagar september..tycker jag

Ah ja det slutar typ i början av augusti tycker jag, sommaren. Det **varar** typ i två veckor och sen så är det slut.

Ja oftast så har man.. Så är det ju liksom, typ en månad med jättebra väder och en månad med regn, och en månad lite **blandat** kanske.

Ah det där är ju ifall det är en bra sommar. Så, annars är det ännu värre.

Och där vill du **bilda** familj

Ja jag åker inte dit på grund av vädret. *That's for sure*.

Bor man i Sverige så är det inte på grund av vädret

Nej verkligen inte, det är typ.. Tyvärr är det det sämsta med Sverige. Hade det.. Tänk dig ifall det hade vart bra väder i Sverige. Då hade det ju vart det perfekta, liksom, stället att bo på.

Ja, jag vet inte.. Jag tycker ju att det är väldigt tråkigt att bo i Sverige.

Ah tråkigt, jag håller med, det finns inte så mycket att göra. Men tänkt dig då ifall vädret hade varit bra i Sverige, då hade det funnits mer saker att göra i Sverige. Man hade kunnat bada mer, man hade kunnat gå ut mer och festa mer.

Men ja, jag tycker också att det är.. Det är lite för **uppstyrt**. Alltså uppstyrt är när det är, såhär, allting har bra **ordning och reda**, och alla följer regler och..

Det är det verkligen, det är helt perfekt. Jag sa det till mina kompisar också, att när man går dit så märker man verkligen hur perfekt allting är. Alltså allting är ordning och reda, verkligen.

Och det är ju väldigt bra på vissa sätt, men jag.. För mig, det känns liksom.. Jag blir.. Det är liksom nån **slags matta** som läggs på mitt huvud av..att det är lite..man..tråkigt typ. Ointressant, lite så.

Jag håller jättemycket med

Alltså här så, liksom, man är mer.. Du vet inte riktigt vad som ska hända. Lite såhär..oförutsägbart.

Med allting

Men i Sverige, allting är väldigt **förutsägbart**, alltså du vet vad som kommer hända.

Mm, precis. Och det ger ju också.. Det här perfekta, det ger ju lite press på en själv, tycker jag. Alltså alla.. Alltså man känner att man måste också vara perfekt, och göra allting så som **samhället** säger att man ska göra, och såna saker. Och jag när jag var **tonåring** så kände jag jättemycket..det kändes..det var jättejobbigt för mig att växa upp i det här samhället typ. För att allting var så perfekt. Och här känns det bara som att jag kan liksom **släppa loss** och bara vara mig själv, utan att känna den här pressen, typ. Och..och jag brukar alltid säga det att jag älskar att gå på gatorna i Budapest för att.. Det har liksom, alltså det dåliga har liksom..alltså det är fint på nåt sätt, det är poetiskt, förstår du?

Det ger karaktär

Ja exakt. Och ingenting är ju perfekt, alltså människor är inte perfekta. Och det liksom **speglas** lite i staden, och.. Det är därför jag tycker det är så fint.

Perfekt metafor

Ja, haha.

Så Budapest representerar liksom människans **otillräcklighet**, eller "icke-perfekt-het", eller hur säger man, haha

Eller typ att man är *human*, alltså att man är människa liksom. Så ja, det är därför jag älskar..

Vackert!

Tack! Ja det är lite så jag ser Budapest, det är därför jag älskar det så mycket.

Du kan använda det för att skriva en låt

Ja, jag gör ju det mycket, använder såna här..

Vi är hos Soraya, vi är hos henne för att hon har lite **inspelningsutrustning** och så.

Ja. För att jag.. Ibland så försöker jag att spela in musik.

Jag har fortfarande inte hört något

Nej.. Jag ..

Laddar du upp någonstans?

Jag har en låt på Spotify, men..

Asså?

Den är inte bra, alltså jag är inte stolt över den, för att.. Det är inte min låt **helt och hållet**. Den har producerats av en musikproducent. Så.. Men jag har skrivit texten, och jag har sjungit, och jag har skrivit melodin, men.. Det är inte jag som har producerat låten, så.. Därför.. Det är för elektroniskt, den är för poppig.. För min del.

Du vill ha lite mer personlighet..?

Ja precis, jag skriver lite mer akustiska saker.. Lite mer lugna ..

Men vad..vad heter du på Spotify?

Jag heter bara Soraya, men det är väldigt svårt att hitta mig, för skriver man Soraya så kommer det massa folk, så ah.. Jag hade kunnat.. Jag kan visa låten till dig sen

Okej jag bara tänkte om nån vill lyssna.. Jag kan skriva länk. Okej, men det har gått ungefär 20 minuter, och jag trodde inte det var 20 minuter än, jag trodde det hade gått kanske 10-15 minuter. Men jag tänker att då kan vi.. "wrap:a upp", hur säger man det på svenska?

Eh "vrida ihop"? Vi var för **engagerade** i konversationen. Så.. Men, ja. Det var jättekul att få spela in så att folk får höra min röst på ett annat sätt, haha

Ja och tusen tack för att du ville **vara med**

Ja, tack själv!

Och tack för att jag fick komma hit.

Varsågod, alltid välkommen.

Okej! Glöm som sagt inte att ni kan hitta gratis transkript på denna konversationen på swedishlinguist.com. Ha det så bra så hörs vi nästa gång!

Ha det bra, hejdå!

Ordlista på nästa sida -->
Word list on the next page -->

Ordlista

Word list

en apotekare -----	pharmacist
en upplysning -----	enlightenment, information
innerst inne -----	deep inside
gräver - grävde - grävt -----	dig
en hel del -----	a lot (<i>lit: 'a whole part'</i>)
drar <u>till</u> sig -----	attract
sorglig -----	sad (something)
på grund av -----	because of
såna/sådana saker -----	things like that, such things
umgås - umgicks - umgåtts -----	socialize, hang out
fördomsfull -----	prejudiced, judgemental
nån/någon annanstans -----	somewhere else
så småningom -----	eventually
det är väl typ därför -----	I guess that's why
lyckligt lottad -----	fortunate
en flykting - flyktingen - flyktingar ----	refugee
samtidigt -----	at the same time
en grad - graden - grader -----	degree
tar sig någonstans -----	get somewhere
utspridd -----	spread out
en stadskärna -----	city center
befolkad -----	populated
till och med -----	even (as in 'even in summer')
mulen -----	overcast
varar - varade - varat -----	last
blandad -----	mixed
bildar - bildade - bildat -----	1. form, establish 2. educate
uppstyrd -----	(when things are put in good order and work well)
ordning och reda -----	(when things are kept in good order)
en matta - mattan - mattor -----	mat, carpet
slags -----	kind of
förutsägbar -----	predictable
ett samhälle - samhället - samhällen -	society
en tonåring - tonåringen - tonåringar -	teenager
släpper loss -----	let loose
speglar - speglade - speglat -----	reflect, mirror
otillräcklighet -----	insufficiency, inadequacy
en inspelning - inspelningen - inspelningar	recording
utrustning - utrustningen -----	equipment
helt och hållet -----	completely
engagerad -----	engaged, involved
är <u>med</u> -----	parttake, be in (ex: 'han var med i den filmen')

Förklaringar av vanliga utfyllnadsord -->

Explanations of common filler words -->

Vanliga utfyllnadsord i talspråk

Dessa ord har även ursprungliga betydelser, men används ofta i talspråk som utfyllnadsord:

These words also have original meanings, but are often used in spoken language as filler words:

alltså

Alltså, vad tycker du?

Well, what do you think?

Alltså det är fint på nåt sätt

I mean, it's nice in a way

asså, jasså

Asså? / Jasså?

Really?

Asså.. / Jasså..

Oh..

liksom

det dåliga blir liksom fint

the bad becomes, like, nice

Jag kommer ihåg den stunden väldigt bra liksom

I remember that moment very well, you know

typ

det är tråkigt, typ

it's boring, kinda

det är typ 18 grader

it's like 18 degrees

såhär

lite, såhär, flashbacks

some, you know, flashbacks

det är när det är, såhär, när allting funkar

it's when it is, like, when everything works